

QUECHUA

Básico 3 – Décimo octava clase

Autora: Yaritza Lagos León

YACHASUNCHIK

Sufijo causativo: -chi

La traducción literal de este sufijo al castellano es "hacer que otro haga algo"; debido a que, un sujeto causa el desarrollo de una acción en otro y no es algo que el propio sujeto inicie por sí mismo.

Ejemplos:

Sin el uso del sufijo -chi:

- Pay tusuchkan.
  (Él está bailando)

Con el uso del sufijo -chi:

- Ñuqa payta tusuchichkani.
  (Yo estoy haciendo bailar a él)

Ejemplos con el uso del sufijo: -chi:

- Ninata wañuchichkani.
  (Estoy apagando la candela)

- Wawayta mikuchichkani.
  (Estoy alimentando a mi bebé)

- Qam machutaytaykita riqchachichkanki.
  (Tú estás despertando a tu abuelo)

- Allquyta pukllachichkani.
  (Estoy haciendo jugar a mi perro)

Sufijo de caso causal: -rayku

El sufijo -rayku, equivale en el castellano a la preposición "por / a causa de". Indica además causa o motivo dentro de un enunciado.

Por ejemplo:

- Raymirayku, ñuqa musuq pachata rantisaq.

  (A causa de la fiesta, compraré ropa nueva)

- Chukchanrayku, pay ancha sumaqmi.

  (Por su cabello, ella es muy bonita)

- Sacharayku llantu kanmi.

  (Por los árboles hay sombra)

- Intirayku kawsaykuna wiñan.

  (Por el sol, los cultivos crecen)

- Qaturayku achka qupakuna huñunakun.

  (A causa del mercado, se junta mucha basura)

- Puyurayku, para urmamun.

  (Por las nubes, la lluvia cae)

- Sapikunarayku sachakuna wiñan.

  (Por las raíces, los árboles crecen)

YACHASUNCHIK

Sufijo continuativo: -raq

Este sufijo expresa continuidad dentro del enunciado.

Ejemplos:

- Manaraq ripusaqchu.
  (Todavía no me iré)
- Manaraq mikusaqchu.
  (Aún no comeré)
- Manaraq chayachkani.
  (Todavía no estoy llegando)
- Samayraq.
  (Descansa todavía)
- Wawayki manaraq puñunchu.
  (Tu bebé aún no duerme)
- Chay paltakunaqa manaraq puqunchu.
  (Esas paltas todavía no maduran)
- Ñuqaraqmi puñusaq.
  (Yo todavía dormiré)
- Paykunaraqmi tuytuchkanku.
  (Ellos todavía están nadando)
- Qamkunaraqmi urqupi kachkankichik.
  (Ustedes todavía están en el cerro)

VOCABULARIO YACHASUN

VERBOS

Kawsay	verb. Vivir
Rantikuy / Qatuy	Vender
Hayway	Alcanzar; Entregar; Ofrecer
Qarquy	Echar; expulsar
Paray	Llover
Chakchuy / Parquy	Regar
Taqsay	Lavar (sumergible)
Maylliy/Mayllay	Lavar; asear con agua (con delicadeza)
Maqchiy	Lavar; Rociar
Aywiy / Haywiy	Lavar; Enjuagar

SUSTANTIVOS Y ADJETIVOS

Kawsay	sust. Cultivo; Alimento
Qayma / Qamya	Desabrido; Insípido
Chawa	Crudo
Llampu	Suave; Blando
Qanra	Sucio
Llantu	Sombra
Paqcha	Catarata
Pukyu	Manantial
Wampu	Velero; Bote; Barco
Chiqa	Verdad

RUWANAPAQ (Ejercicios)

1) Crea 5 oraciones usando el sufijo causativo: -chi

(láminas 7-8)

2) Crea 5 oraciones usando el sufijo de caso causal: -rayku

(láminas 9-10)

3) Crea 5 oraciones usando el sufijo continuativo: -raq

(láminas 11-12)